

19.2.2014

A7-0037/95

Ändringsförslag 95

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 3

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7 – punkt 1 – stycke 2

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

För att garantera detta oberoende för infrastrukturförvaltaren ska medlemsstaterna säkerställa att infrastrukturförvaltare är organiserade i en enhet som är **rättsligt** åtskild från alla järnvägsföretag.

För att garantera detta oberoende för infrastrukturförvaltaren ska medlemsstaterna säkerställa att infrastrukturförvaltare är organiserade i en enhet som är åtskild från alla järnvägsföretag.

Or. en

Motivering

Det är upp till medlemsstaterna att komma fram till det bästa sättet att garantera att infrastrukturförvaltare kan agera oberoende från andra järnvägsföretag.

19.2.2014

A7-0037/96

Ändringsförslag 96

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Paul Murphy, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 3

Direktiv 2012/34/EU
Artikel 7 – punkt 2

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2. Medlemsstaterna ska också säkerställa att samma juridiska eller fysiska person eller personer inte tillåts att

utgår

(a) samtidigt direkt eller indirekt utöva kontroll över i den mening som avses i rådets förordning (EG) nr 139/2004¹⁰, ha ett ekonomiskt intresse i eller utöva någon rättighet avseende ett järnvägsföretag och en infrastrukturförvaltare,

(b) utse ledamöter till tillsynsorgan, styrelse eller organ som juridiskt företräder en infrastrukturförvaltare och samtidigt direkt eller indirekt utöva kontroll över, ha något ekonomiskt intresse i eller utöva någon rättighet avseende ett järnvägsföretag,

(c) vara ledamot i tillsynsorgan, styrelse eller organ som juridiskt företräder företaget för både ett järnvägsföretag och en infrastrukturförvaltare,

(d) förvalta järnvägsinfrastrukturen eller ingå i ledningen för infrastrukturförvaltaren och samtidigt direkt eller indirekt utöva kontroll över, ha något intresse i eller utöva någon rättighet avseende ett järnvägsföretag

AM\1020376SV.doc

PE529.528v01-00

eller förvalta järnvägsföretaget eller ingå i dess ledning och samtidigt direkt eller indirekt utöva kontroll över, ha något intresse i eller utöva någon rättighet avseende en infrastrukturförvaltare.

¹⁰ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Or. en

Motivering

De befintliga kraven på åtskillnad i artikel 7 i direktiv 2012/34/EU är tillräckliga och det är inte motiverat att införa nya krav. Bestämmelsen är dessutom alltför föreskrivande med avseende på ett vertikalt integrerat järnvägsföretags interna organisation.

19.2.2014

A7-0037/97

Ändringsförslag 97

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 3

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7 – punkt 3

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

3. Om den person som avses i punkt 2 är en medlemsstat eller ett annat offentligt organ, ska två offentliga myndigheter som är separata och juridiskt åtskilda från varandra och som utövar kontroll eller utövar andra rättigheter som anges i punkt 2 över infrastrukturförvaltaren å ena sidan eller järnvägsföretaget å andra sidan, inte anses vara samma person eller samma personer vid tillämpningen av denna artikel.

utgår

Or. en

Motivering

De befintliga kraven på åtskillnad i artikel 7 i direktiv 2012/34/EU är tillräckliga och det är inte motiverat att införa nya krav. Strykningen av punkt 3 är i linje med strykningen av punkt 2.

19.2.2014

A7-0037/98

Ändringsförslag 98

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Marie-Christine Vergiat, Sabine Lösing,
Patrick Le Hyaric**
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 3

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7 – punkt 5

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

5. Om infrastrukturförvaltaren, vid ikraftträdandet av detta direktiv, tillhör ett vertikalt integrerat företag får medlemsstaterna bestämma att inte tillämpa punkterna 2–4 i denna artikel. I så fall ska den berörda medlemsstaten se till att infrastrukturförvaltaren utför alla de uppgifter som avses i artikel 3.2 och har faktiskt organisatoriskt och beslutsmässigt oberoende från alla järnvägsföretag i enlighet med de krav som fastställs i artiklarna 7a till 7c.

utgår

Or. en

Motivering

De befintliga kraven på åtskillnad i artikel 7 i direktiv 2012/34/EU är tillräckliga och det är inte motiverat att införa nya krav i enlighet med vad som anges i de följande nya artiklarna 7a, 7b och 7c.

19.2.2014

A7-0037/99

Ändringsförslag 99

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Säïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 7a

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 7a

utgår

Infrastrukturförvaltarens faktiska oberoende inom ett vertikalt integrerat företag

1. Medlemsstaterna ska se till att infrastrukturförvaltaren är organiserad i ett organ som är juridiskt skilt från alla järnvägsföretag eller holdingföretag som kontrollerar sådana företag och från alla andra juridiska enheter i ett vertikalt integrerat företag.

2. Juridiska enheter i ett vertikalt integrerat företag som är verksamma på marknader för järnvägstrafik får inte ha något direkt eller indirekt ägande i infrastrukturförvaltaren.

Infrastrukturförvaltaren får inte heller ha något direkt eller indirekt ägande i någon juridisk enhet som ingår i ett vertikalt integrerat företag som är verksamt på marknader för järnvägstrafik.

3. Infrastrukturförvaltarens intäkter får inte användas för att finansiera andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget utan endast för att finansiera infrastrukturförvaltarens

AM\1020376SV.doc

PE529.528v01-00

verksamhet och för att betala ut utdelning till den slutliga ägaren av det vertikalt integrerade företaget.

Infrastrukturförvaltaren får inte bevilja lån till några andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget och andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget får inte bevilja lån till infrastrukturförvaltaren. Eventuella tjänster som erbjuds av andra juridiska enheter till infrastrukturförvaltaren ska grundas på avtal och betalas till marknadspriser. Den skuld som tillräknas infrastrukturförvaltaren ska hållas tydligt åtskild från den skuld som tillräknas andra juridiska enheter inom det vertikalt integrerade företaget och förpliktelserna avseende dessa skulder ska fullgöras separat. Redovisningen för infrastrukturförvaltaren och de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget ska utformas så att den garanterar att dessa bestämmelser följs och möjliggör separata betalningsgångar för infrastrukturförvaltaren i förhållande till de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8.4 ska infrastrukturförvaltaren självständigt anskaffa medel på kapitalmarknaden och inte via andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget. Andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget får inte anskaffa medel via infrastrukturförvaltaren.

5. Infrastrukturförvaltaren ska bevara detaljerade uppgifter om alla kommersiella och finansiella förbindelser med andra juridiska enheter i det vertikalt integrerade företaget och på begäran göra dem tillgängliga för regleringsorganet i enlighet med artikel 56.12.

Or. en

Motivering

Modellen med "förstärkta kinesiska murar" som föreslås av kommissionen i artiklarna 7a, 7b och 7c skulle varken bidra till större effektivitet eller skapa mervärde i järnvägssektorn. Dessutom har tillräcklig rättslig klarhet om hur dessa bestämmelser ska genomföras getts genom domstolens avgöranden av den 28 februari 2013, den 18 april 2013 och den 11 juli 2013.

19.2.2014

A7-0037/100

Ändringsförslag 100

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Säïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4

Direktiv 2012/34/EU
Artikel 7b

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 7b

utgår

***Verkligt oberoende för
infrastrukturförvaltarens personal och
ledning inom ett vertikalt integrerat
företag***

***1. Utan att det påverkar de beslut som
fattas av regleringsorganet enligt artikel
56 ska infrastrukturförvaltaren ha
befogenhet att fatta beslut oberoende av
de andra juridiska enheterna i det
vertikalt integrerade företaget i fråga om
alla de uppgifter som avses i artikel 3.2.
Infrastrukturförvaltarens övergripande
företagsledningsstruktur och
företagsform ska se till att ingen av de
andra juridiska enheterna i det vertikalt
integrerade företaget direkt eller indirekt
får styra infrastrukturförvaltarens
beteende i fråga om de uppgifterna.***

***2. Ledamöter i styrelsen och högre
tjänstemän i infrastrukturförvaltaren får
inte ingå i tillsynsorganet eller styrelsen
eller vara högre tjänstemän i någon
annan juridisk enhet i det vertikalt
integrerade företaget.***

Ledamöter i tillsynsorgan eller styrelser

AM\1020376SV.doc

PE529.528v01-00

och högre tjänstemän i de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget får inte ingå i styrelsen eller vara högre tjänstemän i infrastrukturförvaltaren.

3. Infrastrukturförvaltaren ska ha ett tillsynsorgan som består av företrädare för de slutliga ägarna av det vertikalt integrerade företaget.

Tillsynsorganet får samråda med den samordningskommitté som avses i artikel 7d i frågor som faller under dess behörighet.

Beslut om utnämning, förlängning, arbetsvillkor, bl.a. löner, och entledigande av ledamöter i infrastrukturförvaltarens styrelse ska fattas av tillsynsorganet. Identiteten och de villkor som reglerar tjänstperioden, dess varaktighet och entledigande av personer som tillsynsorganet nominerat för utnämning eller förlängning av uppdraget som ledamot av infrastrukturförvaltarens styrelse samt skälen till varje beslut att avsluta en sådan tjänstperiod ska anmälas till det regleringsorgan som avses i artikel 55. De villkor och beslut som avses i denna punkt ska vara bindande endast om regleringsorganet uttryckligen har godkänt dem. Regleringsorganet får göra invändningar mot dessa beslut om tvivel uppkommer om det yrkesmässiga oberoendet hos en person som är nominerad till styrelsen eller om tjänstperioden avbryts i förtid för en ledamot i infrastrukturförvaltarens styrelse.

Ledamöter av styrelsen ska beviljas effektiv rätt att om de så önskar överklaga ett förtida avbrytande av tjänstperioden till regleringsorganet.

4. Ledamöter i tillsynsorganet eller styrelsen och högre tjänstemän hos

infrastrukturförvaltaren har under en tid av tre år efter det att de lämnar infrastrukturförvaltaren inte rätt att inneha ledande positioner inom någon annan juridisk enhet i det vertikalt integrerade företaget. Ledamöter i tillsynsorganet eller styrelsen och högre tjänstemän i de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget har under en tid av tre år efter det att de lämnar dessa andra juridiska enheter inte rätt att inneha ledande positioner hos infrastrukturförvaltaren.

5. Infrastrukturförvaltaren ska ha egen personal och vara placerad i lokaler som är åtskilda från de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget. Åtkomst till informationssystem ska vara skyddad för att säkerställa infrastrukturförvaltarens oberoende. Interna regler eller anställningskontrakt ska tydligt begränsa kontakterna med de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget till officiell kommunikation i samband med fullgörandet av de av infrastrukturförvaltarens uppgifter som även utförs avseende andra järnvägsföretag utanför det vertikalt integrerade företaget. Andra överföringar av personal än de som avses i led c mellan infrastrukturförvaltaren och de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget ska endast vara möjliga om det kan säkerställas att känslig information inte kommer att vidarebefordras till de andra juridiska enheterna.

6. Infrastrukturförvaltaren ska ha den organisatoriska kapacitet som krävs för att fullgöra alla sina uppgifter oberoende av de andra juridiska enheterna i det vertikalt integrerade företaget och får inte lov att delegera utförandet av dessa uppgifter eller uppgifter som är knutna till dem till dessa juridiska enheter.

**7. Ledamöterna i
infrastrukturförvaltarens tillsynsorgan
eller styrelse och högre tjänstemän får
inte ha något intresse i eller, direkt eller
indirekt, få några ekonomiska fördelar
från någon annan juridisk enhet i det
vertikalt integrerade företaget.
Resultatbaserade delar av deras
ersättning får inte vara beroende av
verksamhetsresultatet i någon annan
juridisk enhet i det vertikalt integrerade
företaget eller i någon annan juridisk
enhet under dess kontroll, utan enbart
bero på infrastrukturförvaltarens resultat.**

Or. en

Motivering

Modellen med ”förstärkta kinesiska murar” som föreslås av kommissionen i artiklarna 7a, 7b och 7c skulle varken bidra till större effektivitet eller skapa mervärde i järnvägssektorn. Dessutom har tillräcklig rättslig klarhet om hur dessa bestämmelser ska genomföras getts genom domstolens avgöranden av den 28 februari 2013, den 18 april 2013 och den 11 juli 2013.

19.2.2014

A7-0037/101

Ändringsförslag 101

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Säïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 4

Direktiv 2012/34/EU
Artikel 7c

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 7c

utgår

*Förfarande för kontroll av
överensstämmelse*

1. På begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ ska kommissionen bestämma om infrastrukturförvaltare som ingår i ett vertikalt integrerat företag uppfyller kraven i artikel 7a och i artikel 7b och om genomförandet av dessa krav är lämpligt för att säkerställa att alla järnvägsföretag har rättvisa villkor och att det inte finns några konkurrenssnedvridningar på den berörda marknaden.

2. Kommissionen ska ha rätt att kräva all nödvändig information inom en rimlig tidsfrist från den medlemsstat där det vertikalt integrerade företaget är etablerat. Kommissionen ska rådfråga det/de berörda regleringsorganet/regleringsorganen och, om så är lämpligt, det nät av regleringsorgan som avses i artikel 57.

3. Medlemsstaterna får begränsa de tillträdesrättigheter som föreskrivs i artikel 10 för järnvägsföretag som är del av det vertikalt integrerade företag som

AM\1020376SV.doc

PE529.528v01-00

den berörda infrastrukturförvaltaren tillhör om kommissionen informerar medlemsstaterna om att ingen begäran har gjorts i enlighet med punkt 1 i väntan på att kommissionen ska pröva begäran eller om den, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 62.2 beslutar att

(a) inga adekvata svar på kommissionens informationsbegäran i enlighet med punkt 2 har lämnats, eller

(b) den berörda infrastrukturförvaltaren inte uppfyller de krav som fastställs i artiklarna 7a och 7b, eller

(c) genomförandet av de krav som fastställs i artiklarna 7a och 7b inte är tillräckligt för att säkerställa rättvisa villkor för alla järnvägsföretag och avsaknaden av konkurrensnedvridningar i den medlemsstat där den berörda infrastrukturförvaltaren är etablerad.

Kommissionen ska fatta ett beslut inom rimlig tid.

4. Den berörda medlemsstaten får begära att kommissionen upphäver sitt beslut som hänvisas till i punkt 3, i enlighet med det förfarande som hänvisas till i artikel 62.2 om den medlemsstaten kan visa för kommissionen på ett tillfredsställande sätt att skälen för beslutet inte längre existerar. Kommissionen ska fatta ett beslut inom rimlig tid.

5. Med undantag av vad som anges i punkterna 1 till 4 ska det regleringsorgan som avses i artikel 55 övervaka att de krav som anges i artiklarna 7a och 7b fortlöpande är uppfyllda. En sökande ska ha rätt att överklaga till regleringsorganet om den anser att dessa krav inte är uppfyllda. Vid ett sådant överklagande ska regleringsorganet inom de tidsfrister som anges i artikel 56.9 besluta om alla nödvändiga åtgärder för att avhjälpa

situationen.

Or. en

Motivering

Modellen med "förstärkta kinesiska murar" som föreslås av kommissionen i artiklarna 7a, 7b och 7c skulle varken bidra till större effektivitet eller skapa mervärde i järnvägssektorn. Dessutom har tillräcklig rättslig klarhet om hur dessa bestämmelser ska genomföras getts genom domstolens avgöranden av den 28 februari 2013, den 18 april 2013 och den 11 juli 2013.

19.2.2014

A7-0037/102

Ändringsförslag 102

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 5 – led a

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 10 – punkt 2

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2. Järnvägsföretag ska på rättvisa, icke-diskriminerande och öppna villkor beviljas rätt till tillträde till järnvägsinfrastruktur i samtliga medlemsstater för att bedriva **alla typer av** persontrafik på järnväg.

Järnvägsföretag ska ha rätt att ta upp passagerare vid varje station och att lämna av dem vid en annan. Denna rätt ska inbegripa tillträde till infrastruktur som förbinder de anläggningar för tjänster som avses i punkt 2 i bilaga II.

2. Järnvägsföretag ska på rättvisa, icke-diskriminerande och öppna villkor beviljas rätt till tillträde till järnvägsinfrastruktur i samtliga medlemsstater för att bedriva **internationell** persontrafik på järnväg.

Järnvägsföretag ska ha rätt att ta upp passagerare vid varje station och att lämna av dem vid en annan. Denna rätt ska inbegripa tillträde till infrastruktur som förbinder de anläggningar för tjänster som avses i punkt 2 i bilaga II.

Or. en

Motivering

Hänvisningen till internationell persontrafik på järnvägar, som definieras i artikel 3.5 i direktiv 2012/34/EU, bör behållas.

19.2.2014

A7-0037/103

Ändringsförslag 103

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 6 – led a

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 11 – punkt 1

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

1. Medlemsstaterna får begränsa tillträdesrätten enligt artikel 10.2 för persontrafik mellan en viss avgångsort och en viss destination om samma sträcka eller en alternativ sträcka omfattas av ett eller flera avtal om allmän trafik om utövandet av denna rätt skulle äventyra den ekonomiska jämvikten i det eller de berörda avtalen om allmän trafik.

1. Medlemsstaterna får begränsa tillträdesrätten enligt artikel 10.2 för persontrafik mellan en viss avgångsort och en viss destination om samma sträcka eller en alternativ sträcka omfattas av ett eller flera avtal om allmän trafik om utövandet av denna rätt skulle äventyra den ekonomiska jämvikten, **inklusive den sociala sammanhållningen och rätten till rörlighet, enligt vad som fastställs** i det eller de berörda avtalen om allmän trafik.

Or. en

Motivering

Det är inte bara den ekonomiska jämvikten som man behöver ta hänsyn till i fråga om avtal om allmän trafik utan även avtalens sociala effekter och deras konsekvenser för sammanhållningen.

19.2.2014

A7-0037/104

Ändringsförslag 104

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric**
för GUE/NGL-gruppen

Betänkande

A7-0037/2014

Säïd El Khadraoui

Ett gemensamt europeiskt järnvägsområde
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Förslag till direktiv

Artikel 1 – led 6 – led d

Direktiv 2012/34/EU

Artikel 11 – punkt 5

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(d) Punkt 5 ska utgå.

utgår

Or. en

Motivering

Kraven i punkt 5 måste behållas eftersom de hör ihop med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1370/2007. En marknadsöppning innebär inte att man ska stryka sådana bestämmelser som rör internationell persontrafik när de strider mot gällande avtal om allmän trafik.